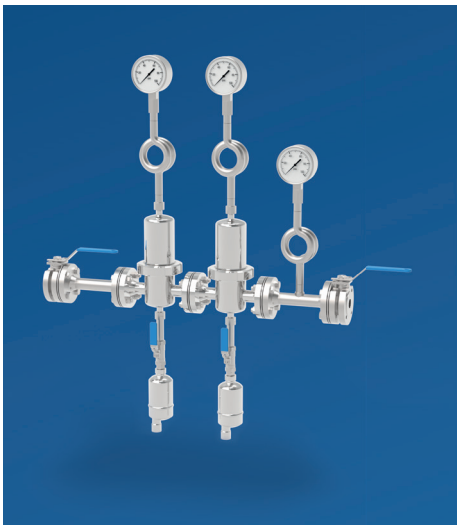




# SYSTEMLÖSUNGEN FÜR DIE FILTRATION IN DER LEBENSMITTEL- UND GETRÄNKEINDUSTRIE



# KUNDENSPEZIFISCHE FILTRATIONSLSÜSUNGEN

## Die richtige Wahl für Kunden aus der Lebensmittel- und Getränkeindustrie

Donaldsons Systemlösungen sind für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie konzipiert, um das Produkt selbst (z.B. Wasser, Wein, Bier,...) und auch prozessrelevante Medien und Zutaten wie Dampf und Gase aufzubereiten. Wir arbeiten eng mit unseren Kunden zusammen, um effiziente Filtrationssysteme zu entwickeln, die ihre Produkthanforderungen erfüllen und eine einfache Integration in die Produktionsprozesse gewährleisten.

Unsere Sektorspezialisten kennen die Anforderungen an Prozesse, Integrität und Nachhaltigkeit und unsere Anwendungsingenieure entwerfen Filtrationslösungen, die unseren Kunden helfen, ihre ganz spezifischen Anforderungen zu erfüllen.

Unsere Skid-Lösungen sind in verschiedenen Größen erhältlich und können individuell und flexibel an die Bedürfnisse der Produktion und an die Produkteigenschaften angepasst werden.

Die Konfiguration mit Donaldsons hochwertigen LifeTec™-Filterelementen bietet erstklassige Filtrationstechnologie zur Unterstützung der Produkt- und Prozessintegrität. LifeTec™-Filterelemente sind extrem robust und zeichnen sich durch eine hervorragende Durchflussrate und einen geringen Druckabfall aus, was sich wiederum positiv auf die Gesamtbetriebskosten auswirkt.



### Anwendungskompetenz

Unsere Branchenspezialisten kennen Ihre Anforderungen in Bezug auf Prozesse, Integrität und Nachhaltigkeit und bieten Ihnen kundenspezifische Filtrationslösungen.



### Maßgefertigte Lösungen

Wir arbeiten eng mit unseren Kunden zusammen, um hocheffiziente Filtrationssysteme zu entwickeln, die den Produkthanforderungen entsprechen und sich einfach in die Produktionsprozesse integrieren lassen.



### Führende Technologie

Mit unseren hochwertigen LifeTec™-Filtern unterstützen wir die Produkt- und Prozessintegrität bei unseren Kunden.

# MODULAR SKID SYSTEME

## Modular für Ihre Bedürfnisse

Ein manuelles, modulares Skid besteht aus einem oder mehreren Gehäusen mit entsprechenden Filtern, so dass eine Produktfiltration von Vor- über Fein-, bis hin zur Endfiltration ermöglicht wird. Eine Filtereinheit wird mit vormontierten Handklappen und analogen Manometern geliefert. Die Gehäuse sind ab Werk auf einem rollbaren Edelstahlmodul mit integrierter Rinne montiert. Mehrere Einheiten lassen sich werkzeuglos zu einer mehrstufigen Filtrationslinie kombinieren.

Die Gehäuse sind in verschiedenen Größen erhältlich und werden nach Volumenstrom pro Stunden und Batchgröße ausgelegt. Ein Anschluss an ein Cleaning In Place-System (CIP)

ist problemlos möglich.

Neben Modulen für LifeTec™-Filterelemente in verschiedenen Größen gibt es auch ein Modul mit einem montierten Beutelfiltergehäuse.

Die Plug-and-Play-Funktionalität des Modular Skid ermöglicht eine schnelle und reibungslose Integration in Ihren Produktionsprozess. Diese Flexibilität trägt dazu bei, die Wartungskosten und Produktionsausfallzeiten in den Prozesslinien der Lebensmittel- und Getränkeindustrie zu reduzieren.

## Anwendungsbeispiele

- Mineralwasser
- Klärung von Wein/Spirituosen
- Kaltstabilisierung von Wein
- Klärung von Bier
- Kaltstabilisierung von Bier



Die Abbildung zeigt ein Modul mit 2 Einheiten

Modell	PF-MS 0130	PF-MS 0330	PF-MS 0530	PF-MS 0830	PF-MS 1230
Filtrationsstufen	1 - 4				
Anzahl an Filterelementen pro Gehäuse	1	3	5	8	12
Größe der Elemente [in Zoll]	30" Standard (10", 20" und 40" auf Anfrage)				
Eintritt-/Austrittgröße, Tri-Clamp ASME-BPE	DN40 (1.5 in)	DN40 (1.5 in)	DN50 (2.0 in)	DN50 (2.0 in)	DN65 (2.5 in)
Betriebstemperatur	Minimum -10 °C – Maximum 150 °C				
Max. Betriebsdruck	10 bar bei einer Temperatur von 120 °C				
Gehäusevolumen [l]	6.6	17.8	39	49.8	77
Max. Volumenstrom (Wasser) [hl/h]	Bis zu 240				
Abscheideleistung der Filterelemente	Nominale, absolute und sterile LifeTec™-Filterelemente				

# FULL FLOW SYSTEME

## Vielseitig und maßgefertigt

Unsere Full Flow Systeme reichen von teilmanuellen bis hin zu vollautomatischen Filtrationssystemen, die in verschiedenen Größen und anpassbaren Optionen erhältlich sind.

Das System wurde speziell auf der Grundlage unserer hochwertigen LifeTec™-Filterelemente entwickelt und bietet eine erstklassige Möglichkeit zur Produktfiltration und Produktklärung. Donaldson Full Flow Systeme werden u.a. als Trapfilter bei der Bierfiltration aber auch zur Endfiltration von Wasser, Bier und Wein genutzt.

Das Full Flow System wird entsprechend der Produkt- und Prozessparameter ausgelegt und nach den Kunden-

bedürfnissen entwickelt. Mehrstufige Systeme sind ebenso möglich wie Parallelkonfigurationen für Redundanz oder kontinuierliche Filtration.

Die Integration des Systems in bestehende Prozesse und vom Kunden genutzte Bediensoftware ist auf Anfrage möglich.

### Anwendungsbeispiele

- Mineralwasser
- Klärung von Wein/Spirituosen
- Kaltstabilisierung von Wein
- Klärung von Bier
- Kaltstabilisierung von Bier
- Trapfiltration
- Prozesswasser (alle Branchen)



Modell	PF-FF-3 0130	PF-FF-3 0330	PF-FF-3 0530	PF-FF-3 0830	PF-FF-3 1230	PF-FF-3 1830	PF-FF-3 2430	PF-FF-3 3030
Filtrationsstufen	1 - 4							
Anzahl an Filterelementen pro Gehäuse	1	3	5	8	12	18	24	30
Größe der Elemente [in Zoll]	30" Standard (10", 20" und 40" auf Anfrage)							
Eintritt-/Austrittgröße, Tri-Clamp ASME-BPE	DN25 (1.0 in)	DN40 (1.5 in)	DN50 (2.0 in)	DN50 (2.0 in)	DN65 (2.5 in)	DN65 (2.5 in)	DN80 (3.0 in)	DN80 (3.0 in)
Betriebstemperatur	Minimum 5 °C - Maximum 80 °C							
Max. Betriebsdruck	10 bar bei einer Temperatur von 25 °C							
Max. Volumenstrom (Wasser) [hl/h]	Bis zu 600							
Abscheideleistung der Filterelemente	Nominale, absolute und sterile LifeTec™-Filterelemente							

# DAMPF-FILTERSYSTEME FÜR PROZESS- UND KULINARISCHEN DAMPF

## All-in-One-Dampflösung

Donaldson Dampf-Filterssysteme bieten eine einbaufertige Lösung mit Gehäusen, Kondensatabscheidern, verschließbaren Absperrventilen und vor- und nachgeschalteten Manometern.

## Kulinarische Dampf-Filterssysteme

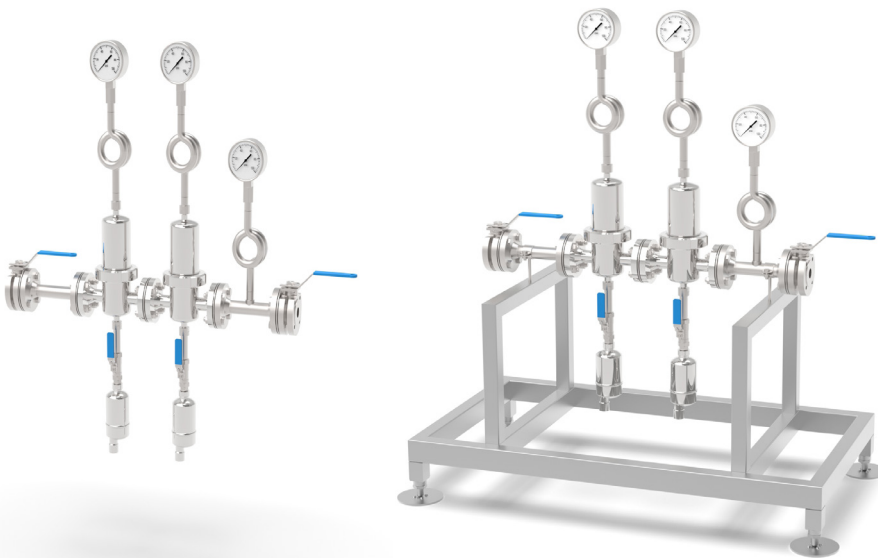
Die kulinarischen Dampf-Filterssysteme von Donaldson sind für Anwendungen mit direktem Lebensmittelkontakt konzipiert. Kulinarische Dampf-Filterssysteme für den amerikanischen Markt umfassen auch ein hygienisches Rückschlagventil und ein Probenahmeventil, um alle erforderlichen Rohrleitungskomponenten einzubinden, die in der 3-A Accepted Practice für kulinarischen Dampf aufgeführt sind.

Kulinarischer Dampf ist frei von mitgeführten Verunreinigungen und für den direkten Kontakt mit Lebensmitteln oder für Oberflächen mit Produktkontakt geeignet.

## Dampf-Filterssysteme für Prozessdampf

Filterssysteme für Prozessdampf sind für Anwendungen konzipiert, die nicht mit Lebensmitteln in Berührung kommen. Prozessdampf wird als Energiequelle für viele Prozessschritte zur Regulierung der Temperatur verwendet. Partikelfreier Dampf gewährleistet eine bessere Wärmeübertragung und erhöht die Lebensdauer der nachgeschalteten Anlagen.

Ein Montagegeständer mit Nivellierfüßen ist als optionales Zubehör erhältlich.



### Anwendungsbeispiele

- Sterilisierung vor Ort (SIP)
- Gärung
- Pasteurisierung
- Rostabscheidung

### Anwendungsbereiche

- Mineralwasser
- Molkereien
- Brauereien
- Weinkellereien

Produktspezifikationen				
Parameter	Kulinarisch USA	Prozess USA	Kulinarisch Global	Prozess Global
Max. Betriebstemperatur	150 °C			180 °C
Max. Betriebsdruck	10.3 barg			
Max. Differenzdruck	Siehe Datenblätter der entsprechenden Filterelemente			
Komponenten	Manometer, Absperrkugelhähne, optionales Stativ, Gehäusemäntel			
Innere Oberflächenbeschaffenheit [Ra]	Ra < 1.6 µm (< 64 µin) vor Endfilter Ra < 0,8 µm (< 32 µin) nach Endfilter	Ra < 1.6 µm (< 64 µin)		
Edelstahlqualitäten	Alle Oberflächen mit Produktkontakt bestehen aus EN 1.4404 (AISI 316L) oder EN 1.4301 (AISI 304) Edelstahl			
Elastomere Werkstoffe	EPDM			Fluoraz, Teflon
Gehäuseanschluss Ein- und Austritt	ANSI 150 RF Eintritt Sanitary Tri-Clamp Austritt	ANSI 150 RF Eintritt ANSI 150 RF Austritt	DIN Flansch Eintritt DIN Flansch Austritt	
Verbindungen	1/2 Zoll NPT		1/2 Zoll BSP	

# LIFETEC™ FILTERTECHNOLOGIE

## Hochwertige Filterelemente

Modulare Skids und Full Flow Systeme sind mit LifeTec™-Flüssigkeitsfilterelementen erhältlich, die zur Prozess- und Produktintegrität beitragen. Sie sind robuster, langlebiger und haben höhere Durchflussraten als die meisten anderen Produkte auf dem Markt. Mit dieser fortschrittlichen Technologie ist es möglich, Ihre Gesamtbetriebskosten zu senken, indem die Filterleistung optimiert und die Energieeffizienz verbessert wird.



Die Filter sind in einer breiten Palette von Konfigurationen für nahezu jede Anwendung und jeden technologischen Trend in der verarbeitenden Lebensmittel- und Getränkeindustrie erhältlich, einschließlich der finalen Filtration von Wasser, Bier, Wein und Mineralwasser.

**Stabilität** – robuster Polypropylen-Stützmantel (Rhombusstruktur), der die statischen und strömungstechnischen Bedingungen optimiert. Verbesserte Druckstabilität und Torsionssteifigkeit, die eine Beschädigung des Filterelements beim Filterwechsel verhindert.

**Leistung** – hervorragende Durchflussrate und niedriger Druckabfall reduzieren die Gesamtbetriebskosten.

**Verfügbarkeit** – die Fertigungslinien unserer LifeTec™-Elemente am Standort Haan ermöglichen eine hohe Verfügbarkeit sowohl von großen Chargen als auch von einzelnen Filtern.

Donaldson.  
LifeTec™

LIQUID  
AIR  
STEAM

“LifeTec-Filter von Donaldson sehen viel besser aus, halten viel länger und haben eine viel bessere Leistung.”\*

\* Kundenzitat.

Vollständigen Kundenbericht hier ansehen:



# MÄRKTE UND ANWENDUNGEN

Unsere Systemlösungen für die Filtration können für vielfältige Zwecke in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie eingesetzt werden.

Beispiele für Anwendungsbereiche:

- Klärung von Bier
  - Kaltstabilisierung von Bier
  - Mineralwasser
  - Klärung von Cider
  - Klärung von Fruchtsäften
  - Prozesswasser
  - Klärung von Spirituosen
- Trapfiltration
  - Klärung von Essig
  - Sterilisierung von Wasser
  - Wasseraufbereitung
  - Klärung von Wein
  - Kaltstabilisierung von Wein



Bitte senden Sie Ihre Anfrage an [SES@donaldson.com](mailto:SES@donaldson.com)

## Mineralwasser



## Brauereien



## Weinkellereien



## Molkereien



## Fruchtsaft



## Lebensmittelverarbeitung



## Prozesswasser



# DONALDSON SERVICE

Die Filtrations- und Anwendungsexperten von Donaldson sind auf sechs Kontinenten vor Ort für Sie im Einsatz. Wir kombinieren die Ressourcen und das Fachwissen eines Weltkonzerns mit dem persönlichen Kundenservice eines lokalen Unternehmens. Wir wissen, dass schnelle und zeitnahe Unterstützung für Ihre Anwendung sehr wichtig ist.



## Total Filtration Management

Vor dem Hintergrund der wachsenden Notwendigkeit, Komplexität zu reduzieren, Bezugsquellen zu bündeln und Verwaltungskosten zu senken, hat Donaldson das Total Filtration Management entwickelt. Als Erstausrüster und als Anbieter und Hersteller von Filtermedien bietet Donaldson hochmodernen Filterwechsel aus einer Hand, egal welchen Typ oder welches Design Sie benötigen.



## Unser Leistungsangebot - Ihr Nutzen

- Umfassende Kundenbetreuung
- Erstklassiger Service für Druckluftaufbereitung
- Branchenführendes Know-how in der Filtration
- Lokale Nähe zum Kunden

## Unser Donaldson Serviceangebot

Donaldson bietet eine Vielzahl von Dienstleistungen rund um Filterelemente und deren Einbau. Für die Produkt- und Prozessintegrität bei unseren Kunden können verschiedene Integritätstestgeräte eingesetzt, wie z.B. der Membra Check für Membranfilter, der sich durch schnelle und einfache Bedienung auszeichnet.



Weitere Informationen finden Sie auf [www.donaldson.com](http://www.donaldson.com)



[donaldson.com/process](http://donaldson.com/process)

Donaldson Company, Inc.  
Minneapolis, MN

Kontaktieren Sie uns



**Wichtiger Hinweis:** Viele Faktoren, die außerhalb der Kontrolle von Donaldson liegen, können die Verwendung und Leistung von Donaldson-Produkten in einer bestimmten Anwendung beeinflussen, einschließlich der Bedingungen, unter denen das Produkt verwendet wird. Da diese Faktoren ausschließlich in der Kenntnis und unter der Kontrolle des Anwenders liegen, ist es unerlässlich, dass der Anwender die Produkte bewertet, um festzustellen, ob das Produkt für den jeweiligen Zweck geeignet ist und sich für die Anwendung des Anwenders eignet. Alle Produkte, Spezifikationen, Verfügbarkeiten und Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und können je nach Region oder Land variieren.

F119211 GER (05/24) Systemlösungen für die Filtration in der Lebensmittel- und Getränkeindustrie ©2024 Donaldson Co., Inc. Donaldson und die Farbe Blau sind Marken der Donaldson Company, Inc. Alle anderen Marken gehören ihren jeweiligen Eigentümern.